




This project is funded by the European Union
Проект финансируется Европейским Союзом




LOGISTICS PROCESSES AND MOTORWAYS OF THE SEA II
ЛОГИСТИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ И МОРСКИЕ МАГИСТРАЛИ II
STUDY TOUR AND TRAINING
УЧЕБНАЯ ПОЕЗДКА И ТРЕНИНГ
TURKEY, 10-16 JUNE 2012
ТУРЦИЯ 10-16 ИЮНЯ 2012 Г.

10.06.2012
SUNDAY - ВОСКРЕСЕНЬЕ
ISTANBUL – СТАМБУЛ

Arrival to the Point Hotel, Istanbul (Taksim)	Прибытие в гостиницу „Point Hotel“, г. Стамбул (Таксим)
Free time	Свободное время
Logistics and travel cost settlement	Расчет по командировочным расходам
	Торсу Cad. No.2 Taksim/İSTANBUL ☎: +90 212 313 5000 ☎: +90 212 313 5030 🌐 http://www.pointhotel.com/taksim/english/

ALTERNATIVELY if communicated to you directly by the project team	ИЛИ если Вы получили такую информацию от команды проекта
--	--

Arrival to the Central Palace, Istanbul (Taksim)	Прибытие в гостиницу „Central Palace“, г. Стамбул (Таксим)
Free time	Свободное время
Logistics and travel cost settlement at Point Hotel	Расчет по командировочным расходам будет проводиться в гостинице Point Hotel
 Central Palace Hotel, Taksim	Lamartin Street No:18 34437 Taksim, Istanbul Turkey ☎: +90 212) 313 40 40 ☎: +90 (212) 313 40 39 🌐 http://www.thecentralpalace.com/en/main/

The Point Hotel and Central Palace Hotel are located in 5 minute walking distance from each other	Гостиницы «Point Hotel» и «Central Palace» расположены в пяти минутах ходьбы друг от друга
--	---






This project is funded by the European Union
Проект финансируется Европейским Союзом



11.06.2012

MONDAY - ПОНЕДЕЛЬНИК

GREATER ISTANBUL REGION – РЕГИОН БОЛЬШОГО СТАМБУЛА

<p>09:00-09:15</p>  <p>Always a pleasure...</p>	<p>Point Hotel, Istanbul</p> <p>Registration of participants and collection of the hand-out materials at the TRACECA meeting room</p> <p>Fuji 2 9th Floor</p>	<p>Гостиница Point Hotel, г. Стамбул</p> <p>Регистрация участников и получение раздаточных материалов</p> <p>Конференц-зал для гостей ТРАСЕКА - Fuji 2, IX этаж</p>
<p>09:15-10:00</p>	<p>Point Hotel, Istanbul</p> <p>Welcome Opening Meeting</p>	<p>Гостиница Point Hotel, г. Стамбул</p> <p>Приветствие участников</p>
	<p>Welcome on behalf of the Ministry of Transport of Turkey</p>	<p>Приветствие от имени Министерства транспорта Турции</p>
	<p>Welcome on behalf of the PS IGC TRACECA</p>	<p>Приветствие от имени ПС МПК ТРАСЕКА</p>
	<p>Welcome and Introduction of the Study tour on behalf of the LOGMOS Project</p>	<p>Приветствие от имени проекта «LOGMOS» и ознакомление с программой</p>
<p>10:00</p> 	<p>Departure from the Hotel for Balnak Lojistik Logistics Centre in Çatalca</p>	<p>Отправление из гостиницы в логистический центр компании «Balnak Lojistik» в Чаталджа</p>
<p>10:00-11:30</p>	<p>Travel time to Balnak Logistik in Çatalca</p>	<p>Время следования в Balnak Logistik в Чаталджа</p>

2



This project is funded by the European Union
Проект финансируется Европейским Союзом



<p>11:30-12:30</p> 	<p>Site Visit to Balnak Lojistik Logistics Centre in Çatalca www.balnak.com.tr</p>	<p>Посещение логистического центра компании «Balnak Lojistik» в Чаталджа www.balnak.com.tr</p>
<p>12:30</p> 	<p>Departure to MARPORT</p>	<p>Отправление в MARPORT</p>
<p>12:30-13:30</p>	<p>Travel time to MARPORT</p>	<p>Время следования в MARPORT</p>
<p>13:30-14:30</p>	<p>Lunch hosted by MARPORT</p>	<p>Обед от имени MARPORT</p>
<p>14:30-15:00</p> 	<p>MARPORT Presentation</p>	<p>Презентация MARPORT</p>
<p>15:00-16:00</p> 	<p>MARPORT Site Visit</p>	<p>Посещение MARPORT</p>
<p>16:00</p> 	<p>Departure to the Point Hotel</p>	<p>Отправление в гостиницу Point Hotel</p>
<p>16:00-17:00</p>	<p>Travel time to Istanbul</p>	<p>Время следования в Стамбул</p>
<p>18:30</p> 	<p>Meeting in the Hotel lobby and departure by bus for dinner</p>	<p>Сбор в вестибюле гостиницы и отправление на автобусе на ужин</p>
<p>18:30-19:00</p>	<p>Travel time</p>	<p>Время в пути</p>
<p>19:00-22:00</p>	<p>Welcome dinner on behalf of the Ministry of Transport of Turkey and the LOGMOS Project (Boat Dinner) Şanzelize Boat (Selis Boat)</p>	<p>Приветственный ужин от имени Министерства транспорта Турции и проекта «LOGMOS» (ужин на корабле «Şanzelize / Selis»)</p>
<p>22:00</p> 	<p>Departure to the Point Hotel</p>	<p>Отправление в гостиницу Point Hotel</p>




This project is funded by the European Union
Проект финансируется Европейским Союзом



12.06.2012

TUESDAY - ВТОРНИК

GREATER ISTANBUL REGION – РЕГИОН БОЛЬШОГО СТАМБУЛА

09:00 ! 🚌 !	Meeting at the hotel lobby and departure from the Hotel to K&N	Сбор в вестибюле гостиницы и отправление в логистический центр К&N
09:00-11:00	Travel time to Gebze for Kuehne + Nagel Logistics	Время следования в логистический центр Kuehne + Nagel в Гёбзе
11:00-11:30 KUEHNE+NAGEL	Presentation Kuehne + Nagel Logistics	Презентация Kuehne + Nagel Logistics
11:30-12:30 KUEHNE+NAGEL	Site visit Kuehne + Nagel Logistics	Посещение объектов Kuehne + Nagel Logistics
12:30- ! 🚌 !	Departure for lunch and to UN RoRo Pendik Port	Отправление на обед и в порт Пендык UN RoRo
12:30-13:30	Travel time	Время в пути
13:30-14:30	Lunch at Temmenye Restaurant at Pendik Port	Обед в ресторане «Темменые» в порту Пендык
14:30-16:00 	Presentation and site visit to UN RoRo Pendik Port	Презентация и посещение порта UN RoRo Pendik Port
16:00 ! 🚌 !	Departure to the Hotel	Отправление в гостиницу
16:00-17:00	Travel time	Время в пути
17:00	Arrival to Point Hotel / Free time	Прибытие в гостиницу Point Hotel / свободное время
*	<i>Arrival of stakeholders representing Customs as per travel plans in Point Hotel or Central Palace Hotels – see p.1</i>	<i>Прибытие участников, представляющих таможенные органы, согласно планам перелета в гостиницах Point Hotel или Central Palace Hotels – см. стр. 1.</i>



This project is funded by the European Union
Проект финансируется Европейским Союзом








13.06.2012
WEDNESDAY - СРЕДА
ISTANBUL–СТАМБУЛ
16:30 DEPARTURE TO THE AIRPORT TO SET OFF TO IZMIR
– 16:30 ОТПРАВЛЕНИЕ В АЭРОПОРТА ДЛЯ ПЕРЕЛЕТА В ИЗМИР

08:30-13:00 	Point Hotel, Istanbul Fuji 2 Conference Room 9th Floor	Гостиница Point Hotel, Стамбул Конференц-зал Fuji 2 IX этаж
08:30-08:45 	Welcome on behalf of the European Commission	Приветствие от имени Европейской Комиссии
	Introduction speeches on behalf of Ministry of Transport of Turkey, PS IGC TRACECA, LOGMOS	Вводные слова от имени Министерства транспорта, ПС МПК ТРАСЕКА и проекта «LOGMOS»
08:45-09:30 	Presentation by Kazakhstan “Silk Wind Project”	Презентация Казахстана Проект «Silk Wind»
09:30-09:45 	Presentation TCDD On Logistics Centers in Turkey	Презентация железнодорожной компании Турции TCDD - Логистические центры Турции
09:45-10:15 	Presentation by UND	Презентация UND
10:15-10:30	Presentation of Sea Lines	Презентация компании Sea Lines
10:30-11:00 	Presentation by Barsan Logistics	Презентация Barsan Logistics
! 11:00-12:00	For the participants travelling to IZMIR in the afternoon it is necessary to check out from the Hotels before 12:00 at noon	Участникам, отправляющимся в ИЗМИР после обеда, необходимо сдать номера в гостинице до 12:00 дня



This project is funded by the European Union
Проект финансируется Европейским Союзом







12:00-14:00	Lunch at the Point Hotel	Обед в ресторане гостиницы Point Hotel
 14:00-16:30	Panel Discussion TRACECA Interoperability CIM SMGS Venue – Point Hotel Fuji 2 Conference Room 9 th Floor	Взаимодействие процессов ТРАСЕКА Сессия по вопросам ЦИМ – СМГС Venue – Point Hotel Конференц-зал Fuji 2 IX этаж
 14:00-14:30	Presentation by UTIKAD	Презентация UTIKAD
14:30-16:30	Panel Discussion	Тематическая дискуссия
16:30 	Departure from the hotel for the airport	Сбор в гостинице для отправления в аэропорт
16:30-17:50	Travel time	Время в пути
17:50 	Flight Check-In for a ATLAS JET FLIGHT İstanbul Atatürk Havalimanı - İzmir 19:50 - 20:45	Регистрация на рейс РЕЙС АВИАКОМПАНИИ ATLAS JET İstanbul Atatürk Havalimanı - İzmir 19:50 - 20:45
19:50	Flight to İzmir by Atlas Jet	Рейс в г. Измир, авиакомпания Atlas Jet
20:50	Arrival to İzmir	Прибытие в г. Измир
22:00	Arrival to Swissôtel Grand Efes Izmir	Прибытие в Swissôtel Grand Efes Измир
	Gazi Osman Paşa Bulv. 1 35210 Konak, Türkiye ☎ +90 232 414 0000 🌐 http://www.swissotel.com.tr/ 🌐 http://www.swissotel.com/EN/Home	

*	<i>Departure of stakeholders representing Customs as per travel plans</i>	<i>Отправление участников, представляющих таможенные органы, согласно планам перелета</i>
---	---	---



This project is funded by the European Union
Проект финансируется Европейским Союзом



14.06.12 THURSDAY - ЧЕТВЕРГ IZMIR - ИЗМИР		
09:30 ! 🚌 !	Meeting at the hotel lobby Departure from the Swiss Hotel for MANİSA CII	Сбор в вестибюле гостиницы Swiss и отправление в специальную экономическую зону «Маниса»
09:30-10:30	Travel to Manisa	Время следования в г. Маниса
10:30-11:30 	Manisa CII presentation	Презентация специальной экономической зоны «Маниса»
11:30-12:30 	Presentation and site visit MOS Logistics	Презентация и посещение логистического центра MOS Logistics
12:30-14:00	Lunch at the MOSB Restaurant	Обед в ресторане специальной экономической зоны «Маниса»
14:00	Departure from Manisa for Izmir	
14:00 ! 🚌 !	Departure to Izmir port	Отправление в порт Измир
14:00-15:00	Travel to Izmir	Время следования в Измир
15:00-15:30 	Presentation of Izmir port	Презентация порта Измир
15:30-16:30 	Site İzmir Port	Посещение порта Измир
16:30 ! 🚌 !	Departure from İzmir Port to the Hotel	Отправление в гостиницу из порта Измир
16:30-17:00	Travel time	Время следования
17:00	Arrival to the hotel / Free time	Прибытие в гостиницу / Свободное время



This project is funded by the European Union
Проект финансируется Европейским Союзом



15.06.2012 FRIDAY - ПЯТНИЦА IZMIR &- ÇEŞME / ИЗМИР-ЧЕШМЕ		
09:30 ! 🚌 !	Departure from the Hotel for Çeşme Port	Отправление из гостиницы в порт Чешме
09:30-11:00	Travel time	Время в пути
11:00-11:30 	Ulusoy Çeşme Port Presentation	Линии «Улусой», порт Чешме Презентация
11:30-11:45 	Association of International Road Transport, Freight Forwarders and Agencies	Презентация Ассоциации международных автоперевозчиков, экспедиторов и агентств
11:45-12:45	Ulusoy Çeşme Port Site visit	Линии Улусой, порт Чешме Посещение порта
13:00-15:00	Lunch at Port Restaurant	Обед в ресторане «Port Restaurant»
	Handover of Certificates	Вручение сертификатов
15:00 ! 🚌 !	Departure for İzmir	Отправление в Измир
15:00-16:00	Travel time	Время в пути
16:00	Free time	Свободное время
16.06.2012 SATURDAY - СУББОТА IZMIR &- ÇEŞME / ИЗМИР-ЧЕШМЕ		
09:00 ! 🚌 !	Departure from the Hotel for Istanbul Flight	Отправление из гостиницы в аэропорт (в Стамбул)
09:00-9:30	Travel time	Время в пути
09:30	Flight Check-In for a ATLAS JET FLIGHT - İzmir - İstanbul Atatürk Havalimanı 11:30 - 12:30	Регистрация на рейс АВИАКОМПАНИИ ATLAS JET - İzmir - İstanbul Atatürk Havalimanı 11:30 - 12:30
11:30 	Flight to Istanbul (for majority of the participants unless other travel itinerary is approved by the LOGMOS project management in case of earlier connection flights from Istanbul or direct return flights from Izmir)	Перелет в Стамбул (для большинства участников, если иной маршрут следования не утвержден руководством проекта «LOGMOS», в случае более ранних стыковочных рейсов из Стамбула или прямых обратных рейсов из Измира)